

### CleanAIR® Toric and cylindrical visor for CA-40



ENG	3	EST	5	HUN	7	NOR	9	SRP	11	TUR	14
CZE	3	FIN	5	CHI	7	POL	10	SLO	12		
BUL	3	FRE	6	ITA	8	POR	10	SLV	12		
DAN	4	GER	6	LAV	8	RUM	10	SPA	13		
DUT	4	HEB	7	LIT	9	RUS	11	SWE	13		



**ENG: User manual for grinding spare visors for CA-40:****Replacing the visor**

Loosen the lock nuts and remove them entirely. Detach the face seal from the grinding visor's knobs. Remove the used visor and replace it with a new one. Insert and tighten the lock nuts. Hook the face seal onto the visor's knobs thoroughly.

Product	Product description	Marking
70 41 02	Spare visor CA-40, cylindrical, clear PC	MS 166 2 A
70 41 03	Spare visor CA-40, toric, clear PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 04	Spare visor CA-40, toric, yellow PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 05	Spare visor CA-40, toric, shade 4 PC	166 4/2-4 MS 1 A 9 K N
70 41 06	Spare visor CA-40, toric, shade 5 PC	166 5/2-5 MS 1 A 9 K N

**Conditions, maintenance and aging**

Always consult a user manual of the compatible headpiece! Storage and operation conditions, cleaning and maintenance are governed by the headpiece's user manual. Plastics may be subject to ageing when exposed to intense ultraviolet radiation.

**Warnings**

A scratched or damaged visor must be replaced. In any case, the visor shall not be used for more than two years. Materials that may come into contact with the skin may cause an allergic reaction in sensitive individuals. If the visor is used over eyeglasses, the user may be at risk due to impact transmission.

**This product is approved to be in accordance with the Regulation (EU) 2016/425 on PPE and as was tested meet requirements of the following standards:**

EN 166:2001

EN 169:2002 - only 70 41 05, 70 41 06

EN 170:2002 - only 70 41 05, 70 41 06

**Notified body for the CE approval:**

Institute for testing and certification, a.s.

Třída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín, Czech Republic

Notified body 1023

**Declaration of Conformity is available at:**

<https://www.clean-air.cz/doc>

EN 166 - marking description	
166	EN 166 standard number
MS	Manufacturer (MALINA – Safety s.r.o.)
4; 5	Shade - welding filter (EN 169)
2	Code number for filters against UV (EN 170)
4; 5	Shade - protection against UV (EN 170)
1; 2	Optical class
A	Mechanical strength - high energy impact (195 m/s)
9	Protection against splashes of molten metal and penetration of hot solids
K	Resistance to surface damage by fine particles
N	Resistance to fogging of oculars

**CZE: Návod pro náhradní brusné štíty pro CA-40:****Postup výměny brusného štítu**

Vyšroubujte a zcela vyjměte aretační matice. Sejměte obličejové těsnění z kolíčků zorníku. Sejměte použitý brusný štít a nahradte ho za nový. Vložte a zašroubujte aretační matice. Důkladně nasadte obličejové těsnění na kolíčky brusného štítu.

Obj. č.	Popis produktu	Značení
70 41 02	Náhradní brusný štít CA-40, válcový, čirý	MS 166 2 A
70 41 03	Náhradní brusný štít CA-40, toroidní, čirý	166 MS 1 A 9 K N

70 41 04	Náhradní brusný štít CA-40, toroidní, žlutý	166 MS 1 A 9 K N
70 41 05	Náhradní brusný štít CA-40, toroidní, tmavost 4	166 4/2-4 MS 1 A 9 K N
70 41 06	Náhradní brusný štít CA-40, toroidní, tmavost 5	166 5/2-5 MS 1 A 9 K N

**Podmínky, údržba a stárnutí**

Vždy se řiďte návodem k obsluze kompatibilního hlavového dílu! Skladovací a provozní podmínky, čištění a údržba jsou popsány v návodu k obsluze hlavového dílu. Plasty mohou stárnout v podmínkách se silným ultrafialovým zářením.

**Upozornění**

Brusný štít by měl být vyměněn v případě poškrábání či jiného poškození nebo nejdéle po 2 letech používání. Materiály, které mohou přijít do kontaktu s pokožkou, mohou vyvolat alergickou reakci citlivým jedincům. Při použití brusného štítu přes dioptrické brýle může dojít k ohrožení uživatele přenesením nárazu.

**Tento produkt je schválen v souladu s nařízením (EU) 2016/425 o OOP a podle testů splňuje požadavky následujících norem:**

EN 166:2001

EN 169:2002 - pouze 70 41 05, 70 41 06

EN 170:2002 - pouze 70 41 05, 70 41 06

**Oznámený subjekt pro testování CE:**

Institut pro testování a certifikaci, a.s.

třída Tomáše Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Česká republika

Notifikovaná osoba 1023

**Prohlášení o shodě je dostupné zde:**

<https://www.clean-air.cz/doc>

EN 166 - vysvětlivky značení	
166	Číslo normy EN 166
MS	Identifikační značka výrobce (MALINA – Safety s.r.o.)
4; 5	Stupeň zatmavení - svařování (EN 169)
2	Kódové číslo filtru proti ultrafialovému záření - UV (EN 170)
4; 5	Zatmavení - ochrana proti UV (EN 170)
1; 2	Optická třída
A	Mechanická pevnost - částice o vysoké energii (195 m/s)
9	Ochrana proti roztaveným kovům a horkým pevným částicím
K	Odolnost proti poškození povrchu jemnými částicemi
N	Odolnost proti zamlžení

**BUL: Ръководство за употреба на резервни визьори за шлифване за CA-40:**

**Смяна на визьора**

Разхлабете контрагайките и ги сваляте изцяло. Отстранете челното уплътнение от копчетата на визьора за шлифване. Отстранете използвания визьор и го заменете с нов. Поставете и затегнете контрагайките. Закачете добре челното уплътнение върху копчетата на визьора.

Продукт	Описание на продукта	Маркиране
70 41 02	Резервен визьор CA-40, цилиндричен, прозрачен PC	MS 166 2 A
70 41 03	Резервен визьор CA-40, торичен, прозрачен PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 04	Резервен визьор CA-40, торичен, жълт PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 05	Резервен визьор CA-40, торичен, номер на засенчване 4 PC	166 4/2-4 MS 1 A 9 K N

70 41 06	Резервен визьор CA-40, торичен, номер на засенчване 5 PC	166 5/2-5 MS 1 A 9 K N
----------	--	------------------------

### Състояние, поддръжка и износване

Винаги се консултирайте с ръководството за употреба на съвместимата приставка за глава! Условието за съхранение и работа, почистването и поддръжката се уточняват в ръководството за употреба на приставката за глава. Пластмасата може да започне да остарява, когато е изложена на интензивна ултравиолетова светлина.

### Предупреждения

Надраскан или повреден визьор трябва да се смени. При всички случаи визьорът не трябва да се използва повече от две години. Материалите, които могат да влязат в контакт с кожата, могат да предизвикат алергична реакция при чувствителни хора. Ако визьорът се използва върху очила, потребителят може да бъде изложен на риск поради въздействието на удара.

**Този продукт е в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425 относно ЛПС и отговаря на изискванията на следните стандарти:**

EN 166:2001  
EN 169:2002 – само 70 41 05, 70 41 06  
EN 170:2002 – само 70 41 05, 70 41 06

### Нотифициран орган за CE одобрение:

Institute for testing and certification, a.s.  
Třída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín, Czech Republic  
Notified body 1023

### Декларацията за съответствие е налична на адрес:

<https://www.clean-air.cz/doc>

EN 166 – описание на маркировката	
166	EN 166 стандартен номер
MS	Производител (MALINA – Safety s.r.o.)
4; 5	Сенник – заваръчен филтър (EN 169)
2	Номер на кода за филтри срещу UV лъчи (EN 170)
4; 5	Сенник – защита срещу UV лъчи (EN 170)
1; 2	Оптичен клас
A	Механична якост – удар с голяма сила (195 m/s)
9	Защита срещу пръски от разтопен метал и проникване на горещи твърди частици
K	Устойчивост на повърхностни повреди от фини частици
N	Устойчивост на замъгляване на окулярите

### DAN: Brugervejledning til reservelibevisirer til CA-40:

#### Удskiftning af visiret

Лъсн лъсемотрикерне и фьрн дем helt. Фьрн ansigtsforseglingen fra slibevisirets knopper. Фьрн det brugte visir og udskift det med et nyt. Indsæt og spænd lъсемотрикерне. Sæt ansigtsforseglingen grundigt fast pа visirets knopper.

Produkt	Produktbeskrivelse	Mærkning
70 41 02	Ekstra visir CA-40, cylindrisk, klar PC	MS 166 2 A
70 41 03	Ekstra visir CA-40, torisk, klar PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 04	Ekstra visir CA-40, torisk, gul PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 05	Ekstra visir CA-40, torisk, skygge 4 PC	166 4/2-4 MS 1 A 9 K N
70 41 06	Ekstra visir CA-40, torisk, skygge 5 PC	166 5/2-5 MS 1 A 9 K N

#### Forhold, vedligeholdelse og ældning

Læs altid først brugervejledningen til det kompatible hovedstykke! Opbevarings- og driftsbetingelser, rengøring og vedligeholdelse er beskrevet i hovedstykkets brugervejledning. Plast kan blive udsat for ældning, når det udsættes for intens ultraviolet stråling.

#### Advarsler

Ridsede eller beskadigede visirer skal udskiftes. Under alle omstændigheder må visiret ikke bruges i mere end to år. Materialer, der kommer i kontakt med huden, kan forårsage en allergisk reaktion hos følsomme personer. Hvis visiret bruges over briller, kan brugeren være udsat for risiko på grund af stødtransmission.

**Dette produkt er godkendt til at være i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler og opfylder, som det blev testet, kravene i følgende standarder:**

EN 166:2001  
EN 169:2002 – kun 70 41 05, 70 41 06  
EN 170:2002 – kun 70 41 05, 70 41 06

### Bemyndiget organ for CE-godkendelsen:

Institute for testing and certification, a.s.  
Třída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín, Czech Republic  
Notified body 1023

### Overensstemmelseserklæring er tilgængelig på:

<https://www.clean-air.cz/doc>

EN 166 – mærkningsbeskrivelse	
166	EN 166 standardnummer
MS	Producent (MALINA – Safety s.r.o.)
4; 5	Skygge – svejsefilter (EN 169)
2	Kodenummer for filtre mod UV (EN 170)
4; 5	Skygge – beskyttelse mod UV (EN 170)
1; 2	Optisk klasse
A	Mekanisk styrke – høj energipåvirkning (195 m/s)
9	Beskyttelse mod stænk af smeltet metal og indtrængning af varme faste stoffer
K	Modstandsdygtighed over for overfladeskader fra fine partikler
N	Modstandsdygtighed over for dug af okularer

### DUT: Gebruikershandleiding voor reserve slijpvizier voor CA-40:

#### Het vizier vervangen

Draai de borgmoeren los en verwijder ze volledig. Maak de gelaatsafdichting los van de knoppen van het slijpvizier. Verwijder het gebruikte vizier en vervang het met een nieuw vizier. Plaats de borgmoeren en draai ze vast. Bevestig de gelaatsafdichting goed aan de knoppen van het vizier.

Product	Productbeschrijving	Markering
70 41 02	Reservevizier CA-40, cilindrisch, helder PC	MS 166 2 A
70 41 03	Reservevizier CA-40, torisch, helder PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 04	Reservevizier CA-40, torisch, geel PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 05	Reservevizier CA-40, torisch, schaduw 4 PC	166 4/2-4 MS 1 A 9 K N
70 41 06	Reservevizier CA-40, torisch, schaduw 5 PC	166 5/2-5 MS 1 A 9 K N

#### Voorwaarden, onderhoud en veroudering

Raadpleeg altijd de gebruikershandleiding van de betreffende hoofdkap! Opslag- en gebruiksomstandigheden, schoonmaak en onderhoud worden bepaald aldus de gebruikershandleiding van de hoofdkap. Kunststoffen kunnen onderhevig zijn aan veroudering indien zij blootstaan aan ultraviolette straling.

#### Waarschuwingen

Een bekrast of beschadigd vizier moet vervangen worden. Hoe dan ook mag een vizier niet langer dan twee jaar gebruikt worden. Materialen die in aanraking met de huid kunnen een allergische reactie veroorzaken bij personen die daar gevoelig voor zijn. Als het vizier gebruikt wordt in combinatie met een bril kan de gebruiker in gevaar zijn wegens impacttransmissie.

**Dit product is goedgekeurd overeenkomstig Verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke**

## bescheringsmiddelen (PPE) en is getest om te voldoen aan de vereisten van de volgende normen:

EN 166:2001

EN 169:2002 – enkel 70 41 05, 70 41 06

EN 170:2002 – enkel 70 41 05, 70 41 06

### Angemelde instantie voor CE-goedkeuring:

Institute for testing and certification, a.s.

Trída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín, Czech Republic

Notified body 1023

### De verklaring van conformiteit is beschikbaar op:

<https://www.clean-air.cz/doc>

EN 166 – beschrijving markering	
166	EN 166 standaardnummer
MS	Producent (MALINA – Safety s.r.o.)
4; 5	Schaduw – lasfilter (EN 169)
2	Codenummer voor uv-filters (EN 170)
4; 5	Schaduw – uv-bescherming (EN 170)
1; 2	Optische klasse
A	Mechanische sterkte – gemiddelde energie-impact (195 m/s)
9	Bescherming tegen spatten van gesmolten metaal en penetratie van vaste hete bestanddelen
K	Bestand tegen oppervlakteschade door fijne deeltjes
N	Geen beslagen lenzen

### EST: Varu-lihvimisvisiiride CA-40 kasutusjuhend:

#### Visiiri asendamine

Keerata lukustusmutrid lahti ja eemaldada nad täielikult. Eemaldada näotihend lihvimisvisiiri nappudest. Eemaldada kasutatud visiir ja asendada uuega. Panna lukustusmutrid kohale ja keerata kinni. Panna näotihend tihedalt visiiri nappude peale.

Toode	Toote kirjeldus	Markeering
70 41 02	Varuvisiir CA-40, silindriiline, värvitu PC	MS 166 2 A
70 41 03	Varuvisiir CA-40, tooriline, värvitu PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 04	Varuvisiir CA-40, tooriline, kollane PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 05	Varuvisiir CA-40, tooriline, varjestus 4, PC	166 4/2-4 MS 1 A 9 K N
70 41 06	Varuvisiir CA-40, tooriline, varjestus 5, PC	166 5/2-5 MS 1 A 9 K N

#### Tingimused, hooldus ja vananemine

Alati tuleb tutvuda ühilduva kiivri kasutusjuhendiga! Ladustamis- ja kasutustingimusi, hooldust ja puhastamist reguleerib kiivri kasutusjuhend. Intensiivse ultraviolettkiirguse käes olev plast võib vananeda.

#### Hoiatused

Kriimustatud või kahjustatud visiir tuleb asendada. Ühelgi juhul ei tohi visiiri kasutada kauem kui kaks aastat. Nahaga kokku puutuda võivad materjalid võivad tundlikel isikutel esile kutsuda allergilise reaktsiooni. Kui visiiri kasutatakse prillide peal, võib kasutaja löögi edasikandumise tõttu ohtu sattuda.

#### On kinnitatud, et toode vastab isikukaitsevahendeid käsitlevale määrusele (EL) 2016/425 ja vastab katsetatud kujul järgmiste standardide nõuetele:

EN 166:2001

EN 169:2002 – ainult 70 41 05, 70 41 06

EN 170:2002 – ainult 70 41 05, 70 41 06

#### Teavitatud asutus CE heakskiidu saamisel:

Institute for testing and certification, a.s.

Trída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín, Czech Republic

Notified body 1023

#### Vastusdeklaratsioon on saadaval järgmisel aadressil:

<https://www.clean-air.cz/doc>

Standardile EN 166 vastava markeeringu kirjeldus	
166	Standardi EN 166 number
MS	Tootja (MALINA – Safety s.r.o.)
4; 5	Varjestus – keevitusfilter (EN 169)
2	UV-vastaste filtrite kood (EN 170)
4; 5	Varjestus – kaitse UV eest (EN 170)
1; 2	Optiline klass
A	Mehaaniline tugevus suure energiaga löögi (195 m/s) korral
9	Kaitse sulametalli pritsmete ja kuumade vedelike läbitungimise eest
K	Pinna vastupidavus peenosakeste kahjustuste suhtes
N	Okulaaride udukindlus

### FIN: CA-40-laitteen varahiontavisiiirin käyttöopas:

#### Visiirin vaihtaminen

Löysennä lukkomuttereita ja irrota ne. Irrota kasvotiiviste hiontavisiiirin napeista. Irrota käytetty visiiri ja vaihda se uuteen. Aseta ja kiristä lukkomutterit. Kiinnitä kasvotiiviste tiiviisti visiiriin nuppeihin.

Tuote	Tuotekuvaus	Merkintä
70 41 02	Varuvisiiri CA-40, sylinterimäinen, väritön PC	MS 166 2 A
70 41 03	Varuvisiiri CA-40, rengasmainen, väritön PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 04	Varuvisiiri CA-40, rengasmainen, keltainen PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 05	Varuvisiiri CA-40, rengasmainen, tummuusaste 4 PC	166 4/2-4 MS 1 A 9 K N
70 41 06	Varuvisiiri CA-40, rengasmainen, tummuusaste 5 PC	166 5/2-5 MS 1 A 9 K N

#### Olosuhteet, huolto ja ikääntyminen

Viittaa aina yhteensopivan kypäräosan käyttöoppaaseen! Varastointi- ja käyttöolosuhteet, puhdistus ja kunnossapito sisältyvät kypäräosan käyttöoppaaseen. Muovit saattavat ikääntyä, kun ne altistuvat vahvalle ultraviolettisäteilylle.

#### Varoitukset

Naarmuuntunut tai vahingoittunut visiiri on vaihdettava. Joka tapauksessa visiiriä ei saa käyttää kahta vuotta kauempaa. Materiaalit, jotka saattavat joutua kosketuksiin ihon kanssa, saattavat aiheuttaa allergisen reaktion herkille ihmisille. Jos visiiriä käytetään silmälasien päällä, käyttäjä saattaa altistaa iskun välittymisen vaaralle.

#### Tämän tuotteen on hyväksytty noudattavan henkilön-suojaimia koskevaa EU-säädöstä 2016/425 ja testattu noudattavan seuraavien standardien vaatimuksia:

EN 166:2001

EN 169:2002 – vain 70 41 05, 70 41 06

EN 170:2002 – vain 70 41 05, 70 41 06

#### CE-hyväksyntää varten ilmoitettu laitos:

Institute for testing and certification, a.s.

Trída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín, Czech Republic

Notified body 1023

#### Vaatumismukaisuusvakuutus on osoitteessa

<https://www.clean-air.cz/doc>

EN 166 – merkinnän kuvaus	
166	EN 166 -standardinumero
MS	Valmistaja (MALINA – Safety s.r.o.)
4; 5	Tummuus – hitsaussuodatin (EN 169)
2	UV-suodattimien koodinumero (EN 170)
4; 5	Tummuus – UV-suojaus (EN 170)
1; 2	Optinen luokka

A	Mekaaninen lujuus – suuren energian isku (195 m/s)
9	Suojaus sulan metallin roiskeilta ja kuumien kiinteiden aineiden läpäisyltä
K	Kestää hienojen hiukkasten aiheuttamia pintavahinkoja
N	Estää linssien huurtumisen

9	Protection contre les projections de métal fondu et la pénétration de solides chauds
K	Résistance aux dommages en surface causés par les particules fines
N	Résistance à la formation de buée sur les oculaires

**FRE : Manuel de l'utilisateur pour les visières de meulage de rechange pour CA-40 :**

**Remplacement de la visière**

Desserrez les écrous de serrage et retirez-les complètement. Détachez le joint de visage des molettes de la visière de meulage. Retirez l'ancienne visière et remplacez-la par la nouvelle. Insérez et resserrez les écrous de serrage. Accrochez le joint de visage aux molettes de la visière.

Produit	Description du produit	Marquage
70 41 02	Visière de rechange CA-40, cylindrique, transparente PC	MS 166 2 A
70 41 03	Visière de protection de rechange CA-40, torique, transparente PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 04	Visière de protection de rechange CA-40, torique, jaune PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 05	Visière de protection de rechange CA-40, torique, nuance 4 PC	166 4/2-4 MS 1 A 9 K N
70 41 06	Visière de protection de rechange CA-40, torique, nuance 5 PC	166 5/2-5 MS 1 A 9 K N

**Conditions, entretien et vieillissement**

Consultez toujours le manuel de l'utilisateur du casque compatible ! Celui-ci établit les conditions de stockage et d'utilisation, le nettoyage et l'entretien. Les plastiques sont susceptibles de s'user plus vite lorsqu'ils sont exposés à une radiation ultraviolette intense.

**Mises en garde**

Toute visière rayée ou endommagée doit être remplacée. Dans tous les cas, la visière ne doit pas être utilisée pendant plus de deux ans. Les matériaux pouvant entrer en contact avec le peau peuvent causer une réaction allergique chez les personnes sensibles. Si la visière est placée par-dessus des lunettes, elle peut présenter un risque pour l'utilisateur en raison de la transmission d'impact.

**Ce produit est garanti conforme à la norme (EU) 2016/425 sur les EPI et a été testé conforme aux exigences des normes suivantes :**

EN 166:2001  
EN 169:2002 – seulement 70 41 05, 70 41 06  
EN 170:2002 – seulement 70 41 05, 70 41 06

**Organisme notifié pour les tests CE :**

Institute for testing and certification, a.s.  
Třída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín, Czech Republic  
Notified body 1023

**La déclaration de conformité est disponible sur :**

<https://www.clean-air.cz/doc>

EN 166 – description du marquage	
166	Nombre standard EN 166
MS	Fabricant (MALINA – Safety s.r.o.)
4 ; 5	Nuance – filtre de soudage (EN 169)
2	Numéro de code pour les filtres contre les UV (EN 170)
4 ; 5	Nuance – protection contre les UV (EN 170)
1 ; 2	Classe optique
A	Force mécanique – impact d'énergie élevée (195 m/s)

**GER: Benutzerhandbuch für Ersatzschleifvisier CA-40:**

**Austausch des Visiers**

Lösen Sie die Sicherungsmuttern und entfernen Sie sie vollständig. Lösen Sie die Gesichtsabdichtung von den Knöpfen des Schleifvisiers. Entfernen Sie das gebrauchte Visier und ersetzen Sie es durch ein neues Visier. Setzen Sie die Sicherungsmuttern ein und ziehen Sie sie fest. Haken Sie die Gesichtsabdichtung vorsichtig an den Knöpfen des Schleifvisiers ein.

Produkt	Produktbeschreibung	Markierung
70 41 02	Ersatzvisier CA-40, zylindrisch, klar PC	MS 166 2 A
70 41 03	Ersatzvisier CA-40, torisch, klar PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 04	Ersatzschutzvisier CA-40, torisch, gelb PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 05	Ersatzvisier CA-40, torisch, Farbstufe 4 PC	166 4/2-4 MS 1 A 9 K N
70 41 06	Ersatzvisier CA-40, torisch, Farbstufe 5 PC	166 5/2-5 MS 1 A 9 K N

**Bedingungen, Wartung und Verschleiß**

Verwenden Sie stets das spezifische Benutzerhandbuch des Kopfteils! Die Lager- und Betriebsbedingungen, Reinigung und Wartung des Kopfteils sind in der Bedienungsanleitung geregelt. Kunststoffe können verschleißen, wenn sie intensiver ultravioletter Strahlung ausgesetzt sind.

**Warnungen**

Wenn das Visier zerkratzt oder beschädigt ist, muss es ausgetauscht werden. In jedem Fall darf das Visier höchstens zwei Jahre verwendet werden. Bei Hautkontakt kann das Material allergische Reaktion bei sensiblen Personen verursachen. Wenn das Visier über einer Brille getragen wird, besteht die Gefahr, dass Stöße übertragen werden.

**Dieses Produkt ist in Übereinstimmung mit der Verordnung (EU) 2016/425 über PSA zugelassen, geprüft und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:**

EN 166:2001  
EN 169:2002 – nur 70 41 05, 70 41 06  
EN 170:2002 – nur 70 41 05, 70 41 06

**Benannte Stelle für die CE-Zulassung:**

Institute for testing and certification, a.s.  
Třída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín, Czech Republic  
Notified body 1023

**Konformitätserklärung verfügbar unter:**

<https://www.clean-air.cz/doc>

EN 166 – Beschreibung der Markierung	
166	EN 166 Standardnummer
MS	Hersteller (MALINA – Safety s.r.o.)
4; 5	Farbstufe – Schweißfilter (EN 169)
2	Code-Nummer für UV-Filter (EN 170)
4; 5	Farbstufe – UV-Schutz (EN 170)
1; 2	Optische Klasse
A	Mechanische Festigkeit – hohe Stoßenergie (195 m/s)
9	Schutz vor Metallschmelzespritzern und Eindringen von heißen Feststoffen
K	Widerstandsfähigkeit gegen Oberflächenbeschädigung durch feine Partikel
N	Widerstandsfähigkeit gegen das Beschlagen von Augengläsern

**CA-40 מדרג המשתמש עבור השחזת משקפים דרביים עבור**

**החלפת המשקף**

שחרר את ברגי הנעילה והסר אותם לחלוטין. נתק את אטם הפנים מכפתורי משקף ההשחזת. הסר את המשקף המשומש והחליף אותו בחדש. הכנס והדק את ברגי הנעילה. תלה את אטם הפנים באופן יסודי על כפתורי המשקף.

מוצר	תיאור מוצר	סימון
02 41 70	משקף רחיווי CA-40, גלילי, שקוף PC	MS 166 2 A
03 41 70	משקף רחיווי CA-40, טבעתי, שקוף PC	MS 1 A 9 K N 166
04 41 70	משקף רחיווי CA-40, טבעתי, צהוב PC	MS 1 A 9 K N 166
05 41 70	משקף רחיווי CA-40, טבעתי, הצללה 4 PC	MS 1 4/2-4 166 A 9 K N
06 41 70	משקף רחיווי CA-40, טבעתי, הצללה 5 PC	MS 1 5/2-5 166 A 9 K N

**תנאים, תחזוקה והנבלות**

עיון תמיד במדרג המשתמש של מערכת הראש התואמת! מדרג המשתמש עבור מערכת הראש קובע את תנאי האחוסן והפעולה, הניקוי והתחזוקה. אפשר שהחלקים הפלסטיים יתבלו אם יחשפו לקרנת על-סגול אינטנסיבית.

**אזהרות**

יש להחליף משקף שרטט או פגום. בכל מקרה, אין להשתמש במשקף במשך יותר משנתיים. חומרים הבאים במגע עם העור עלולים לגרום לתגובה אלרגית אצל יחידים בעלי רגישות. אם משתמשים במשקף מעל למשקפים, אפשר שהדבר יסכן את המשתמש כתוצאה מהעברת הולם.

**מוצר זה אושר כתואם לתקנה (EU) 2016/425 ביחס ל PPE והוא נבדק ונמצא כעומד בדרישות התקנים הבאים:**

- EN 166:2001
- EN 169:2002 – רק 70 41 05, 70 41 06
- EN 170:2002 – רק 70 41 05, 70 41 06

**הגוף האירופי המוסמך לאישור CE:**

Institute for testing and certification, a.s.  
Třída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín, Czech Republic  
Notified body 1023

**הצהרת קונפורמיות זמינה בכתובת:**

<https://www.clean-air.cz/doc>

166 – תיאור סימון	
166	מספר תקן EN 166
MS	יצרן (MALINA – Safety s.r.o.)
4; 5	הצללה – מסנן ריתוך (EN 169)
2	מספר הקוד עבור מסננים נגד על-סגול (EN 170)
4; 5	הצללה – הגנה נגד על-סגול (EN 170)
1; 2	סיווג אופטי
A	חוזק מכני – השפעה אנרגטית גבוהה (195 מטר לשניה)
9	הגנה בפני נתחים של מותכת מותכת וחדירה של מוצקים חמים
K	התנגדות לפגיעתם של חלקיקים דקים בפני השטח
N	התנגדות להתעבות ערפל על העיניים

**HUN: A CA-40-es köszörüléshez használt tartalék védőmaszkok Használati utasítása**

**A maszk kicserélése**

Lazítsa meg az ellenanyacsavarokat, majd vegye le ezeket teljesen. Vegye ki az arcvédőt a köszörüléshez használt védőmaszk bütökeiből. Távolítsa el a használt védőmaszkot és helyettesítse be egy új maszkkal. Helyezze be, majd szorítsa meg az ellenanyacsavarokat. Vegye ki az arcvédőt a köszörüléshez használt védőmaszk bütökeiből.

Termék	Termékleírás	Jelzések
70 41 02	CA-40 Tartalék védőmaszk, cilindres, átlátszó PC	MS 166 2 A

70 41 03	CA-40 Tartalék védőmaszk, törikus, átlátszó PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 04	CA-40 Tartalék védőmaszk, törikus, sárga PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 05	CA-40 Tartalék védőmaszk, törikus, 4 PC árnyalat	166 4/2-4 MS 1 A 9 K N
70 41 06	CA-40 Tartalék védőmaszk, törikus, 5 PC árnyalat	166 5/2-5 MS 1 A 9 K N

**Feltételek, tárolás és előregedés**

Minden esetben tájékozódjon egy, a jelen maszkokkal kompatibilis fejrész ismertető felhasználási útmutatóban! A tárolási és üzemeltetési feltételek, a tisztításra és karbantartásra vonatkozó előírások a fejrész felhasználási kézikönyvében foglaltak. A műanyagból készült termékek az erős ultraholya sugárzásnak való kitettség eredményeképpen előregedhetnek.

**Vigyázat**

A megkarcolt vagy sérült maszkot ki kell cserélni. A maszkot semmilyen esetben nem lehet két évnél hosszabb ideig használni. Azok az anyagok, amelyek a bőrrel érintkeznek érzékeny egyéneknek allergias reakciókat eredményezhetnek. Az esetekben, ha a maszkot szemüveg fölött használja, a felhasználó kockázatnak lehet kitéve az ütés továbbítása következtében.

**Ezt a terméket az Európai Parlament és a Tanács egyéni védőeszközökről szóló (EU) 2016/425 Rendelete értelmében hagyta jóvá és a vizsgálatok az alábbi szabványok követelményeinek teljesülését mutatták ki:**

- EN 166:2001
- EN 169:2002 – csak a 70 41 05, 70 41 06
- EN 170:2002 – csak a 70 41 05, 70 41 06

**A CE-vizsgálathoz kijelölt testület:**

Institute for testing and certification, a.s.  
Třída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín, Czech Republic  
Notified body 1023

**A Megfelelőségi nyilatkozat itt érhető el:**

<https://www.clean-air.cz/doc>

EN 166 – jelzés leírása	
166	EN 166 szabvány száma
MS	Gyártó (MALINA – Safety s.r.o.)
4; 5	Árnyalat – hegesztési szűrő (EN 169)
2	UV sugárzás elleni szűrők kódszáma (EN 170)
4; 5	Árnyalat – UV elleni védelem (EN 170)
1; 2	Optikai osztály
A	Mechanikai szilárdság – magas ütközésállóság (195 m/s)
9	Olvadó fémcseppekkel és forró szilárdanyagok behatolásával szembeni védelem
K	Ellenáll a finom részecskék okozta felületi sérüléseknek
N	Ellenáll a szemüveglencsék párasodásának

**CHI: CA-40 磨削备用面屏使用手册:**

**更换面屏**

松开锁紧螺母并将其完全卸下。从磨削面屏的旋钮上拆下面部密封胶条。取下用过的面屏并更换为新面屏。插入并拧紧锁紧螺母。将面部密封胶条完全挂在面屏的旋钮上。

产品	产品描述	标记
70 41 02	备用面屏 CA-40, 圆柱形, 透明 PC	MS 166 2 A
70 41 03	备用面屏 CA-40, 环曲面, 透明 PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 04	备用面屏 CA-40, 环曲面, 黄色 PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 05	备用面屏 CA-40, 环曲面, 遮光等级 4 PC	166 4/2-4 MS 1 A 9 K N
70 41 06	备用面屏 CA-40, 环曲面, 遮光等级 5 PC	166 5/2-5 MS 1 A 9 K N

## 条件、维护和老化

请务必查阅兼容头盔的使用手册！存储和操作条件、清洁和维护都已写在头盔的使用手册中写明。塑料暴露在强烈的紫外线辐射下会老化。

## 警告

必须更换刮花或损坏的面屏。在任何情况下，面屏的使用时间不得超过2年。可能与皮肤接触的材料可能会导致敏感个体发生过敏反应。如果在眼镜上使用面屏，则用户可能会因冲击传播而处于危险之中。

本产品经过批准符合个人防护装备 (PPE) 法规 (EU) 2016/425, 经测试符合以下标准的要求:

EN 166:2001

EN 169:2002—仅限 70 41 05、70 41 06

EN 170:2002—仅限 70 41 05、70 41 06

## CE 认证的公告机构:

Institute for testing and certification, a.s.

Trída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín, Czech Republic

Notified body 1023

符合性声明可在以下网址获得:

<https://www.clean-air.cz/doc>

EN 166 — 标记的描述	
166	EN 166 标准编号
MS	制造商 (MALINA – Safety s.r.o.)
4; 5	遮光等级 — 焊接过滤器 (EN 169)
2	防紫外线过滤器代码 (EN 170)
4; 5	遮光等级 — 防紫外线 (EN 170)
1; 2	光学等级
A	机械强度 — 高能量冲击 (195 m/s)
9	防止熔融金属飞溅和热固体渗透
K	阻止细颗粒对表面的损坏
N	防雾镜

trasmissione dell'impatto.

**Il prodotto è approvato in conformità alla normativa (EU) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale e i test condotti soddisfano i seguenti standard:**

EN 166:2001

EN 169:2002 – solo 70 41 05, 70 41 06

EN 170:2002 – solo 70 41 05, 70 41 06

## Organismo notificato per l'approvazione CE:

Institute for testing and certification, a.s.

Trída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín, Czech Republic

Notified body 1023

**La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo:**

<https://www.clean-air.cz/doc>

EN 166 – descrizione della marcatura	
166	Numero standard EN 166
MS	Produttore (MALINA – Safety s.r.o.)
4; 5	Oscurità – filtro per saldatura (EN 169)
2	Numero di codice per i filtri contro i raggi UV (EN 170)
4; 5	Oscurità – protezione dai raggi UV (EN 170)
1; 2	Classe ottica
A	Resistenza meccanica – impatto ad alta energia (195 m/s)
9	Protezione contro schizzi di metallo fuso e penetrazione di solidi caldi
K	Resistenza ai danni della superficie dalle particelle fini
N	Resistenza all'appannamento degli oculari

**LAV: Lietotāja rokasgrāmata CA-40 rezerves slīpēšanas maskām:**

## Maskas nomaīņa

Atbrīvojiet fiksējošos uzgriežņus un nņemiet tos pilnībā. Nņemiet sejas blīvējumu no slīpēšanas maskas pogām. Nņemiet izmantoto masku un nomainiet to ar jaunu. Ievietojiet un pievelciet fiksējošos uzgriežņus. Rūpīgi piestipriniet sejas blīvējumu pie maskas pogām.

**ITA: Manuale utente per visiera di ricambio per CA-40 impiegata per operazioni di molatura:**

## Sostituzione della visiera

Allentare i dadi di bloccaggio e rimuoverli completamente. Rimuovere la guarnizione per la faccia dalle manopole della visiera per molatura. Rimuovere la visiera utilizzata e sostituirla con una nuova. Inserire e serrare i dadi di bloccaggio. Agganciare con cura la guarnizione per la faccia alle manopole della visiera.

Prodotto	Descrizione prodotto	Marcatura
70 41 02	Visiera di ricambio CA-40, cilindrica, PC trasparente	MS 166 2 A
70 41 03	Visiera di ricambio CA-40, torica, PC trasparente	166 MS 1 A 9 K N
70 41 04	Visiera di ricambio CA-40, torica, PC giallo	166 MS 1 A 9 K N
70 41 05	Visiera di ricambio CA-40, torica, PC con grado di oscurità 4	166 4/2-4 MS 1 A 9 K N
70 41 06	Visiera di ricambio CA-40, torica, PC con grado di oscurità 5	166 5/2-5 MS 1 A 9 K N

## Condizioni di conservazione, manutenzione e invecchiamento

Consultare sempre un manuale utente del casco compatibile! Le condizioni di conservazione e funzionamento, pulizia e manutenzione sono regolate dal manuale utente del casco. La plastica può essere soggetta a invecchiamento se esposta a intense radiazioni ultraviolette.

## Avvertenze

Se la visiera è graffiata o danneggiata, deve essere sostituita. In ogni caso, la visiera non deve essere utilizzata per più di due anni. I materiali che vengono a contatto con la pelle potrebbero provocare una reazione allergica in soggetti sensibili. Se la visiera viene utilizzata sopra gli occhiali, l'utente potrebbe essere a rischio a causa della

Izstrādājums	Izstrādājuma apraksts	Marķējums
70 41 02	Rezerves maska CA-40, cilindriska, caurspīdīga PC	MS 166 2 A
70 41 03	Rezerves maska CA-40, toriska, caurspīdīga PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 04	Rezerves maska CA-40, toriska, dzeltena PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 05	Rezerves maska CA-40, toriska, 4. tonis PC	166 4/2-4 MS 1 A 9 K N
70 41 06	Rezerves maska CA-40, toriska, 5. tonis PC	166 5/2-5 MS 1 A 9 K N

## Nosacījumi, apko ne novecošanās

Vienmēr skatiet arī atbilstošās galvassegas lietotāja rokasgrāmatu. Uzglabāšanas un lietošanas apstākļi, kā arī tīrīšanas un uzturēšanas procedūras ir noteiktas galvassegas lietotāja rokasgrāmatā. Ja plastmasas daļas tiek pakļautas intensīvai ultravioleto staru iedarbībai, tās var novecot.

## Bridinājumi

Saskrāpēta vai bojāta maska ir jānomaina. Masku nekādā gadījumā nedrīkst izmantot ilgāk par diviem gadiem. Jūtīgiem cilvēkiem materiāli, kas nonāk saskarē ar ādu, var izraisīt alerģisku reakciju. Ja maska tiek lietota virs brillēm, lietotājs var būt apdraudēts trieciena pārneses dēļ.

**Šīs izstrādājums apstiprināts saskaņā ar Regulu (ES) 2016/425 par IAL, un pārbaudēs atklāts, ka tas atbilst šādu standartu prasībām:**

EN 166:2001

EN 169:2002 – tikai 70 41 05, 70 41 06

EN 170:2002 – tikai 70 41 05, 70 41 06

## Piļinvarotā iestāde CE apstiprinājumam:

Institute for testing and certification, a.s.

Trída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín, Czech Republic



**Atbilstības deklarācija ir pieejama tīmekļa vietnē:**

https://www.clean-air.cz/doc

EN 166 – marķējuma apraksts	
166	EN 166 standarta numurs
MS	Izgatavotājs (MALINA – Safety s.r.o.)
4; 5	Tonis – metināšanas filtrs (EN 169)
2	Kods filtriem pret ultravioleto starojumu (EN 170)
4; 5	Tonis – aizsardzība pret ultravioleto starojumu (EN 170)
1; 2	Optiskā klase
A	Mehāniskā izturība – augsts enerģijas trieciens (195 m/ sek.)
9	Aizsardzība pret izkusūša metāla šķakstiem un karstu cietvielu caurduri
K	Noturība pret smalko daļiņu virsmu bojājumiem
N	Noturība pret okulāru aizsvīšanu

**LIT: Atsarginiū šļifavimo darbų skydelių, skirtų CA-40, naudotojo vadovas:****Skydelio keitimas**

Atlaisvinkite fiksavimo veržles ir visiškai jas nuimkite. Nuo šlifavimo skydelio rankenėlių nuimkite veido sandariklį. Išimkite naudotą skydelį ir pakeiskite jį nauju. Įdėkite ir priveržkite fiksavimo veržles. Kruopščiai užkabinkite veido sandariklį ant šlifavimo skydelio rankenėlių.

Gaminys	Gaminio aprašymas	Ženklinimas
70 41 02	Atsarginis skydelis CA-40 – cilindrinis, skaidrus PC	MS 166 2 A
70 41 03	Atsarginis skydelis CA-40 – torinis, skaidrus PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 04	Atsarginis skydelis CA-40 – torinis, geltonas PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 05	Atsarginis skydelis CA-40 – torinis, 4 tamsumo lygis PC	166 4/2-4 MS 1 A 9 K N
70 41 06	Atsarginis skydelis CA-40 – torinis, 5 tamsumo lygis PC	166 5/2-5 MS 1 A 9 K N

**Saūgas, priežiūra ir senėjimas**

Visuomet susipažinkite su suderinamo galvos apdangalo naudotojo instrukcija! Laikymo ir eksploataavimo saūgas, valymą ir priežiūrą reglamentuoja galvos apdangalo naudotojo instrukcija. Plastikui gali senti, kai yra veikiami intensyvio ultravioletinės spinduliuotės.

**Išpėjimai**

Subraižytas arba pažeistas skydelis turi būti pakeistas. Bet kurio atveju skydelis negali būti naudojamas ilgiau nei dvejus metus. Medžiagos, kurios gali liestis su oda, jautriems asmenims gali sukelti alerginę reakciją. Jei skydelis naudojamas ant akinų, vartotojui gali kilti pavojus dėl smūgio perdavimo.

**Šis gaminys patvirtintas pagal Reglamentą (ES) 2016/425 dėl AAP ir patikrintas laikanti šių standartų nurodymų:**

EN 166:2001

EN 169:2002 – tik 70 41 05, 70 41 06

EN 170:2002 – tik 70 41 05, 70 41 06

**CE patvirtinimo notifikuotoji įstaiga:**

Institute for testing and certification, a.s.  
Třída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín, Czech Republic  
Notified body 1023

**Atitikties deklaracija pateikiama adresu:**

https://www.clean-air.cz/doc

EN 166 – ženklavimo aprašymas	
166	EN 166 standarto numeris
MS	Gamintojas (MALINA – Safety s.r.o.)
4; 5	Atspalvis – suvirinimo filtras (EN 169)

2	Filtrų nuo ultravioletinių spindulių kodo numeris (EN 170)
4; 5	Atspalvis – nuo ultravioletinių spindulių (EN 170)
1; 2	Optinė klasė
A	Mechaninis atsparumas – vidutinis energijos smūgio poveikis (195 m/s)
9	Apsauga nuo išlydyto metalo pūslų ir karštų kietųjų dalelių įsiskverbimo
K	Atsparumas paviršiaus pažeidimui smulkiosiomis dalelėmis
N	Atsparumas akinų aprasojimui

**NOR: Brukerhåndbok for reserveslipesivirer for CA-40:****Bytte ut visiret**

Løsne sikringsmutrene og fjern dem helt. Løsne ansiktsforseglingen fra knottene på slipesiviret. Fjern den brukte visiren og erstatt den med en ny. Sett inn og stram sikringsmutrene. Hekt ansiktsforseglingen godt på visirets knotter.

Produkt	Produktbeskrivelse	Merking
70 41 02	Reservevisir CA-40, sylindrisk, klar PC	MS 166 2 A
70 41 03	Reservevisir CA-40, torisk, klar PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 04	Reservevisir CA-40, torisk, gul PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 05	Reservevisir CA-40, torisk, skygge 4 PC	166 4/2-4 MS 1 A 9 K N
70 41 06	Reservevisir CA-40, torisk, skygge 5 PC	166 5/2-5 MS 1 A 9 K N

**Forklud, vedlikehold og aldring**

Se alltid en brukerhåndbok for det kompatible hodestykket! Oppbevarings- og driftsforhold, rengjøring og vedlikehold styres av hodestykkets brukerhåndbok. Plast kan bli utsatt for aldring når den utsettes for intens ultrafiolett stråling.

**Advarsler**

Et rippet eller skadet visir må skiftes ut. Visiret skal uansett ikke brukes i mer enn to år. Materialer som kan komme i kontakt med huden kan forårsake en allergisk reaksjon hos sensitive personer. Hvis visiret brukes over brillene, kan brukeren være i faresonen på grunn av støtoverføring.

**Dette produktet er godkjent for å være i samsvar med forordning (EU) 2016/425 om PPE og som ble testet oppfyller kravene til følgende standarder:**

EN 166:2001

EN 169:2002 – kun 70 41 05, 70 41 06

EN 170:2002 – kun 70 41 05, 70 41 06

**Teknisk kontrollorgan for CE-godkjenning:**

Institute for testing and certification, a.s.  
Třída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín, Czech Republic  
Notified body 1023

**Samsvarserklæring tilgjengelig på:**

https://www.clean-air.cz/doc

EN 166 – merkingsbeskrivelse	
166	EN 166 standardnummer
MS	Produsent (MALINA – Safety s.r.o.)
4; 5	Skygge – sveisefilter (EN 169)
2	Kodenummer for filtre mot UV (EN 170)
4; 5	Skygge – beskyttelse mot UV (EN 170)
1; 2	Optisk klasse
A	Mekanisk styrke – høy energipåvirkning (195 m/s)
9	Beskyttelse mot sprut av smeltet metall og inntrengning av varme faste stoffer
K	Motstand mot overflateskader fra fine partikler

N	Motstand mot tåke av okularer
---	-------------------------------

## POL: Instrukcja użytkownika dotycząca zapasowych szybek do szlifowania do helmu CA-40:

### Wymiana szybki

Poluzować nakrętki blokujące i całkiem je usunąć. Odłączyć uszczelkę twarzy od galek szybki do szlifowania. Usunąć zużytą szybki i wymienić ją na nową. Założyć i dokręcić nakrętki blokujące. Dokładnie zaciąć uszczelkę twarzy do galek szybki.

Produkt	Opis produktu	Oznaczenie
70 41 02	Szybka zapasowa CA-40, cylindryczna, przezroczysta PC	MS 166 2 A
70 41 03	Szybka zapasowa CA-40, toryczna, przezroczysta PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 04	Szybka zapasowa CA-40, toryczna, żółta PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 05	Szybka zapasowa CA-40, toryczna, odcień nr 4 PC	166 4/2-4 MS 1 A 9 K N
70 41 06	Szybka zapasowa CA-40, toryczna, odcień nr 5 PC	166 5/2-5 MS 1 A 9 K N

### Warunki, serwisowanie i starzenie

Zawsze zapoznawać się z instrukcją obsługi zgodnego kasku. Warunki przechowywania i pracy oraz instrukcje czyszczenia i konserwacji zostały podane w instrukcji obsługi kasku. Tworzywa sztuczne starzeją się po narażeniu na intensywne promieniowanie ultrafioletowe.

### Ostrzeżenia

Porysowane lub uszkodzone szybki należy wymienić. W żadnym wypadku nie wolno używać szybki przez dłuższy niż dwa lata. Materiały wchodzące w kontakt ze skórą mogą wywołać reakcje alergiczne u osób podatnych. Jeżeli szybka zostanie nałożona na okulary, użytkownik może być narażony na obrażenia związane z przeniesieniem energii uderzenia.

**Ten produkt został zatwierdzony jako zgodny z Rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej i jak sprawdzono, spełnia wymagania następujących norm:**

EN 166:2001

EN 169:2002 — tylko 70 41 05, 70 41 06

EN 170:2002 — tylko 70 41 05, 70 41 06

**Jednostka notyfikowana przeprowadzająca certyfikację CE:**

Institute for testing and certification, a.s.  
Třída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín, Czech Republic  
Notified body 1023

**Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem:**

<https://www.clean-air.cz/doc>

EN 166 — opis oznaczenia	
166	EN 166 liczba standardowa
MS	Producent (MALINA — Safety s.r.o.)
4; 5	Zaciemnienie — filtr spawalniczy (EN 169)
2	Numer kodu oznaczający filtry promieniowania ultrafioletowego (UV) (EN 170)
4; 5	Zaciemnienie — ochrona przed promieniowaniem UV (EN 170)
1; 2	Klasa optyczna
A	Wytrzymałość mechaniczna — wysoka energia uderzenia (195 m/s)
9	Ochrona przed rozbrzygnięciami stopionego metalu i wnikaniem gorących ciał stałych
K	Odporność powierzchni na uszkodzenia przez drobne cząstki
N	Odporność na zaparowanie

**POR: Manual do utilizador para máscaras sobresselentes de esmerilação para CA-40:**

### Substituição da máscara

Desaperte as porcas de segurança e retire-as por completo. Desprenda o vedante de rosto dos botões da máscara de esmerilação. Retire a máscara usada e substitua-a por uma nova. Coloque as porcas de segurança e aperte-as. Engate o vedante de rosto nos botões da máscara cuidadosamente.

Produto	Descrição do produto	Marcação
70 41 02	Máscara sobressalente CA-40, cilíndrica, transparente PC	MS 166 2 A
70 41 03	Máscara sobressalente CA-40, tórica, transparente PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 04	Máscara sobressalente CA-40, tórica, amarela PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 05	Máscara sobressalente CA-40, tórica, tonalidade 4 PC	166 4/2-4 MS 1 A 9 K N
70 41 06	Máscara sobressalente CA-40, tórica, tonalidade 5 PC	166 5/2-5 MS 1 A 9 K N

### Condições, manutenção e envelhecimento

Consulte sempre um manual do utilizador da peça da cabeça compatível! As condições de armazenamento e funcionamento, a limpeza e manutenção são determinadas pelo manual do utilizador da peça da cabeça. Os plásticos podem ficar sujeitos a envelhecimento quando expostos a radiação ultravioleta intensa.

### Avisos

Uma máscara riscada ou danificada tem de ser substituída. De qualquer forma, a máscara não deve ser usada por um período superior a dois anos. Os materiais que poderão entrar em contacto com a pele podem causar uma reacção alérgica em indivíduos sensíveis. Se a máscara for utilizada por cima de óculos, o utilizador poderá estar em risco devido a transmissão de impacto.

**Este produto está aprovado de acordo com o Regulamento (UE) n.º 2016/425 relativo aos equipamentos de protecção individual e foi testado, cumprindo os requisitos das seguintes normas:**

EN 166:2001

EN 169:2002 — apenas 70 41 05, 70 41 06

EN 170:2002 — apenas 70 41 05, 70 41 06

**Organismo notificado responsável pela homologação da CE:**

Institute for testing and certification, a.s.  
Třída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín, Czech Republic  
Notified body 1023

**A Declaração de Conformidade está disponível em:**

<https://www.clean-air.cz/doc>

EN 166 – descrição da marcação	
166	Número da norma EN 166
MS	Fabricante (MALINA – Safety s.r.o.)
4; 5	Tonalidade – filtro de soldadura (EN 169)
2	Número de código para filtros contra UV (EN 170)
4; 5	Tonalidade – protecção contra UV (EN 170)
1; 2	Classe ótica
A	Resistência mecânica – impacto energético alto (195 m/s)
9	Protecção contra salpicos de metal derretido e penetração de sólidos quentes
K	Resistência a danos na superfície causados por partículas finas
N	Resistência dos óculos ao embaciamento

**RUM: Manual de utilizare pentru viziere de schimb pentru șlefuire CA-40:**

### Înlocuirea vizierii

Slăbiți piulițele de blocare, după care îndeprătați-le cu totul. Detașați etanșarea de față din butoanele vizierii pentru șlefuire. Îndeprătați vizierul folosit și înlocuiți-l cu unul nou. Reintroduceți și strângeți piulițele de blocare. Fixați etanșarea de față cu grijă pe butoanele vizierii.

Produs	Descriere produs	Marcaj
70 41 02	Vizieră de schimb CA-40, cilindrică, transparentă PC	MS 166 2 A
70 41 03	Vizieră de schimb CA-40, torică, transparentă PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 04	Vizieră de schimb CA-40, torică, galbenă PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 05	Vizieră de schimb CA-40, torică, nuanța 4 PC	166 4/2-4 MS 1 A 9 K N
70 41 06	Vizieră de schimb CA-40, torică, nuanța 5 PC	166 5/2-5 MS 1 A 9 K N

#### Condiții, mentenanță și îmbătrânire

Consultați întotdeauna un manual de utilizare a unei căști compatibile! Condițiile de depozitare și de operare, de curățare și mentenanță sunt guvernate de manualul de utilizare a căștii. Materialele plastice pot fi supuse îmbătrânirii datorate expunerii la radiații ultraviolete intense.

#### Atenționări

Vizierele zgâriate sau deteriorate trebuie schimbate. Viziera nu poate fi folosită sub nicio formă mai mult de doi ani. Materialele care intră în contact cu pielea pot cauza reacții alergice la persoane sensibile. În cazul în care viziera este utilizată cu ochelari, utilizatorul este expus riscului transmiterii impactului.

#### Acest produs este aprobat în conformitate cu Reglementarea (UE) 2016/425 privind EIP și, conform testărilor, îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 166:2001

EN 169:2002 – numai 70 41 05, 70 41 06

EN 170:2002 – numai 70 41 05, 70 41 06

#### Organism notificat pentru testarea CE:

Institute for testing and certification, a.s.

Třída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín, Czech Republic

Notified body 1023

#### Declarația de conformitate este disponibilă la:

<https://www.clean-air.cz/doc>

EN 166 – descriere marcaj	
166	Număr standard EN 166
MS	Producător (MALINA – Safety s.r.o.)
4; 5	Nuanță – filtru sudare (EN 169)
2	Număr de cod pentru filtre împotriva razelor UV bună a culorii (EN 170)
4; 5	Nuanță – protecție împotriva razelor UV (EN 170)
1; 2	Clasă optică
A	Rezistență mecanică – impact energetic ridicat (195 m/s)
9	Protecție împotriva stropilor de metal topit și a penetrării materialelor solide fierbinți
K	Rezistență la deteriorarea suprafeței de către particule fine
N	Rezistență la încețoșarea ochelarilor

#### RUS: Руководство пользователя по запасным щиткам для шлифовки для модели CA-40:

#### Замена щитка

Раскрутите и снимите фиксирующие гайки. Отсоедините лицевой уплотнитель от барашков на щитке для шлифовки. Снимите установленный щиток и замените его новым. Установите и затяните фиксирующие гайки. Надежно присоедините лицевой уплотнитель к барашкам на щитке.

Изделие	Описание изделия	Маркировка
70 41 02	Запасной щиток CA-40, цилиндрический, прозрачный поликарбонат	MS 166 2 A

70 41 03	Запасной щиток CA-40, торический, прозрачный поликарбонат	166 MS 1 A 9 K N
70 41 04	Запасной щиток CA-40, торический, желтый поликарбонат	166 MS 1 A 9 K N
70 41 05	Запасной щиток CA-40, торический, степень защиты 4, поликарбонат	166 4/2-4 MS 1 A 9 K N
70 41 06	Запасной щиток CA-40, торический, степень защиты 5, поликарбонат	166 5/2-5 MS 1 A 9 K N

#### Условия эксплуатации, обслуживание и старение

Следуйте инструкции по использованию совместимого со щитком шлема. Условия хранения и эксплуатации, чистка и уход определяются инструкцией по использованию шлема. Пластмасса может подвергаться старению при воздействии интенсивного ультрафиолетового излучения.

#### Предупреждения

Щиток нужно заменить, если он поцарапан или поврежден, а также если срок его эксплуатации достиг двух лет. Материалы, которые контактируют с кожей, могут вызвать аллергическую реакцию. Использовать щиток поверх очков опасно в связи с возможной передачей удара.

#### Это изделие одобрено в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/425 о применении СИЗ и прошло испытание на соответствие требованиям следующих стандартов:

EN 166:2001

EN 169:2002 — только 70 41 05, 70 41 06

EN 170:2002 — только 70 41 05, 70 41 06

#### Аккредитованный орган сертификации для проверки соответствия требованиям ЕС:

Institute for testing and certification, a.s.

Třída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín, Czech Republic

Notified body 1023

#### Декларацию о соответствии можно найти на странице

<https://www.clean-air.cz/doc>

EN 166 — описание маркировки	
166	Стандарт EN 166
MS	Производитель (MALINA — Safety s.r.o.)
4; 5	Степень защиты — сварочный фильтр (EN 169)
2	Условный номер для ультрафиолетовых фильтров (EN 170)
4; 5	Степень защиты — защита от ультрафиолета (EN 170)
1; 2	Оптический класс
A	Механическая прочность — удар высокой мощности (195 м/с)
9	Защита от брызг расплавленного металла и проникновения горячих механических частиц
K	Поверхность, устойчивая к повреждению мелкими частицами
N	Защита от запотевания линз

#### SRP: Упутство за употребу за резервне визире за брушење CA-40:

#### Замена визира

Отпустите сигурносне навртке и сасвим из извадите. Одвојите заштитни део за лице од дугмића визира за брушење. Скините коришћени визир и замените га новим. Убаците и затегните сигурносне навртке. Паажљиво закачите заштитни део за лице на дугмиће визира.

Производ	Опис производа	Ознака
----------	----------------	--------

70 41 02	Резервни визир CA-40 — цилиндричан, провидан PC	MS 166 2 A
70 41 03	Резервни визир CA-40 — торичан, провидан PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 04	Резервни визир CA-40 — торичан, жути PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 05	Резервни визир CA-40 — торичан, затамњење 4 PC	166 4/2-4 MS 1 A 9 K N
70 41 06	Резервни визир CA-40 — торичан, затамњење 5 PC	166 5/2-5 MS 1 A 9 K N

#### Услови, одржавање и старење

Увек проверите упутство за употребу у вези с компатибилним делом који иде преко главе! Услови складиштења и употребе, чишћење и одржавање су регулисани упутством за употребу дела који иде преко главе. Пластика може бити подложна старењу када је изложена интензивном ултраљубичастом зрачењу.

#### Упозорења

Огребани или оштећени визир мора се заменити. У сваком случају, визир се не сме користити дуже од две године. Материјали који могу доћи у контакт са кожом могу изазвати алергијску реакцију код осетљивих особа. Ако се визир користи преко наочара, корисник може бити у опасности због преноса удара.

**Овај производ је одобрен да буде у складу са Уредбом (ЕУ) 2016/425 о ЛЗО и како је тестирано испуњава захтеве следећих стандарда:**

EN 166:2001

EN 169:2002 — само 70 41 05, 70 41 06

EN 170:2002 — само 70 41 05, 70 41 06

#### Тело обавештено ради издавања CE одобрења:

Institute for testing and certification, a.s.  
Třída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín, Czech Republic  
Notified body 1023

#### Изваја о усклађености је доступна на:

<https://www.clean-air.cz/doc>

EN 166 — опис ознаке	
166	EN 166 број стандарда
MS	Произвођач (MALINA — Safety s.r.o.)
4; 5	Затамњење — филтер за заваривање (EN 169)
2	Шифра за филтере за УВ заштиту (EN 170)
4; 5	Затамњење — УВ заштита (EN 170)
1; 2	Оптичка класа
A	Механичка чврстоћа — удар са јаком енергијом (195 m/s)
9	Заштита од прскања растопљеног метала и продора врелих честица
K	Отпорност на оштећење површине финим честицама
N	Отпорност на замаглавање окулара

#### SLO: Používateľská príručka náhradných prieszorov na brušenie pre CA-40:

#### Вýmена пrieszorи

Уволните поистне матице а љпне их одстрањите. Одпојте теснение твारे од гомбиков пrieszorи на брушење. Одстрањите поужити пrieszor а нахрадте го новим. Насадите а утаһните поистне матице. Теснение твारे докљадне завесте на гомбикы пrieszorи.

Вýробок	Попис вýробку	Означење
70 41 02	Нáһраднý пrieszor CA-40 — цилиндричкý, безфаребнý PC	MS 166 2 A
70 41 03	Нáһраднý пrieszor CA-40 — торичкý, безфаребнý PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 04	Нáһраднý пrieszor CA-40 — торичкý, жýтý PC	166 MS 1 A 9 K N

70 41 05	Нáһраднý пrieszor CA-40 — торичкý, затемнение 4 PC	166 4/2-4 MS 1 A 9 K N
70 41 06	Нáһраднý пrieszor CA-40 — торичкý затемнение 5 PC	166 5/2-5 MS 1 A 9 K N

#### Podmienky, údržba a starnutie

Vždy si prečítajte návod na použitie kompatibilnej kukly! Podmienky skladovania a prevádzky, čistenia a údržby sa riadia návodom na použitie kukly. Ak sú vystavené intenzívnemu ultrafialovému žiareniu, plasty môžu podliehať starnutiu.

#### Upozornenia

Poškriabaný alebo poškodený prieszor musí byť vymenený. V žiadnom prípade sa prieszor nesmie používať dlhšie ako dva roky. Materiály, ktoré môžu prísť do kontaktu s pokožkou, môžu u citlivých osôb spôsobiť alergickú reakciu. Ak sa prieszor používa cez okuliare, používateľ môže byť ohrozený prenosom nárazu.

**Tento výrobok je schválený v súlade s Nariadením (EÚ) 2016/425 o OOP a po testovaní, spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:**

EN 166:2001

EN 169:2002 — len 70 41 05, 70 41 06

EN 170:2002 — len 70 41 05, 70 41 06

#### Notifikovaný orgán pre schválenie CE:

Institute for testing and certification, a.s.  
Třída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín, Czech Republic  
Notified body 1023

#### Vyhlasenie o zhode je k dispozícii na:

<https://www.clean-air.cz/doc>

EN 166 — opis označovania	
166	EN 166 číslo normy
MS	Výrobca (MALINA — Safety s.r.o.)
4; 5	Tienidlo – zvärací filter (EN 169)
2	Kódové číslo filtrov proti UV žiareniu (EN 170)
4; 5	Tienidlo – ochrana proti UV žiareniu (EN 170)
1; 2	Optická trieda
A	Mechanická pevnosť – náraz s vysokou energiou (195 m/s)
9	Ochrana pred striekajúcim roztaveným kovom a prenikaním horúcich pevných látok
K	Odolnosť proti poškodeniu povrchu jemnými časticami
N	Odolnosť voči zahmleniu okuliarov

#### SLV: Navodila za uporabo rezervnih vizirjev za brušenje za CA-40:

#### Zamenjava vizirja

Odvijte protimatice in jih v celoti odstranite. Odstranite obrazno tesnilo z gumbov vizirja za brušenje. Odstranite rabljeni vizir in ga zamenjajte z novim. Vstavite in privijte protimatice. Temeljito pritrdite obrazno tesnilo na gumbe vizirja.

Izdelek	Opis izdelka	Označba
70 41 02	Nadomestni vizir CA-40, cilindričen PC	MS 166 2 A
70 41 03	Nadomestni vizir CA-40, torični, prozoren PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 04	Nadomestni vizir CA-40, torični, rumen PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 05	Nadomestni vizir CA-40, torični, zasenčen 4 PC	166 4/2-4 MS 1 A 9 K N
70 41 06	Nadomestni vizir CA-40, torični, zasenčen 5 PC	166 5/2-5 MS 1 A 9 K N

#### Pogoji, vzdrževanje in staranje

Vedno glejte uporabniški priročnik združljivega naglavnega pokrivala! Pogoji shranjevanja in delovanja, čiščenja in vzdrževanja so urejeni v navodilih za uporabo naglavnega pokrivala. Plastika je lahko podvržena staranju, ko je izpostavljena močnemu ultravijoličnemu sevanju.

## Opozorila

Popraskan ali poškodovan vizir zamenjajte. Vizir v nobenem primeru ne uporabljajte dlje kot dve leti. Materiali, ki pridejo v stik s kožo, lahko pri občutljivih osebah sprožijo alergični odziv. Če uporabnik pod vizirjem nosi očala, mu lahko preti nevarnost prenosa udarca.

**Ta izdelek je odobren v skladu z Uredbo (EU) 2016/425 o osebnih zaščitni opremi in, kot je bilo preizkušeno, izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:**

EN 166:2001

EN 169:2002 – samo 70 41 05, 70 41 06

EN 170:2002 – samo 70 41 05, 70 41 06

**Priglašeni organ za odobritev CE:**

Institute for testing and certification, a.s.

Trída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín, Czech Republic

Notified body 1023

**Izjava o skladnosti je na voljo na spletnem mestu:**

<https://www.clean-air.cz/doc>

EN 166 – opis označbe	
166	EN 166 številka standarda
MS	Proizvajalec (MALINA – Safety s.r.o.)
4; 5	Senčenje – filter varjenja (EN 169)
2	Številka kode za filtre proti UV-žarkom – (EN 170)
4; 5	Senčenje – zaščita proti UV-žarkom – (EN 170)
1; 2	Optični razred
A	Mehanska trdnost – visok energijski udar (195 m/s)
g	Zaščita pred brizganjem staljene kovine in vdorom vročih trdnih snovi
K	Odpornost na površinske poškodbe zaradi drobnih delcev
N	Odpornost na megljenje leč

**SPA: Manual de usuario de los visores para esmerilado de recambio para CA-40:**

## Sustitución del visor

Suelle las tuercas de sujeción y retírelas. Separe el sello facial de los enganches del visor para esmerilado. Retire el visor usado y sustitúyalo por uno nuevo. Coloque y apriete las tuercas de sujeción. Enganche el sello facial a los enganches del visor con cuidado.

Producto	Descripción del producto	Marcado
70 41 02	Visor de recambio CA-40, cilíndrica, PC transparente	MS 166 2 A
70 41 03	Visor de recambio CA-40, tórica, PC transparente	166 MS 1 A 9 K N
70 41 04	Visor de recambio CA-40, tórica, PC amarillo	166 MS 1 A 9 K N
70 41 05	Visor de recambio CA-40, tórica, PC tono 4	166 4/2-4 MS 1 A 9 K N
70 41 06	Visor de recambio CA-40, tórica, PC tono 5	166 5/2-5 MS 1 A 9 K N

## Condiciones, mantenimiento y degradación

¡Consulte siempre el manual de usuario de la máscara compatible! Las condiciones del entorno de almacenamiento y uso, así como la limpieza y el mantenimiento del producto, se rigen por el manual de usuario de la máscara. El plástico puede degradarse cuando se expone a una radiación ultravioleta intensa.

## Advencias

Si el visor sufre daños o arañazos, debe sustituirse. En todo caso, el visor no debe utilizarse durante más de dos años. Los materiales que puedan entrar en contacto con la piel podrían causar reacciones alérgicas a usuarios sensibles. Si lleva gafas además del visor, el usuario podría correr el riesgo de transmisión de impactos.

**Este... producto está homologado de acuerdo con el Reglamento (UE) 2016/425 sobre EPI y, según se ha probado, cumple los requisitos de las siguientes normas:**

EN 166:2001

EN 169:2002 – solo 70 41 05, 70 41 06

EN 170:2002 – solo 70 41 05, 70 41 06

**Organismo acreditado para la homologación CE:**

Institute for testing and certification, a.s.

Trída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín, Czech Republic

Notified body 1023

**La declaración de conformidad está disponible en:**

<https://www.clean-air.cz/doc>

EN 166 — descripción de marcado	
166	Número estándar EN 166
MS	Fabricante (MALINA – Safety s.r.o.)
4; 5	Tono — filtro para soldo (EN 169)
2	Código de los filtros contra la radiación UV (EN 170)
4; 5	Tono — protección contra la radiación UV (EN 170)
1; 2	Clase óptica
A	Resistencia mecánica — impacto de potencia alta (195 m/s)
9	Protección contra salpicaduras de metal fundido y penetración de partículas sólidas calientes
K	Resistencia a los daños superficiales provocados por partículas finas
N	Resistencia al empañamiento de los cristales

**SWE: Bruksanvisning för slipning av reservvisir för CA-40:**

## Byte av visiret

Lossa låsmuttrarna och ta bort dem helt och hållet. Lossa ansiktstättningen från slipvisirets vred. Ta bort det använda visiret och byt ut det mot ett nytt. Sätt in och dra åt låsmuttrarna. Haka ansiktstättningen på slipvisirets vred.

Produkt	Produktbeskrivning	Märkning
70 41 02	Reservvisir CA-40, cylindrisk, transparent PC	MS 166 2 A
70 41 03	Reservvisir CA-40, torisk, transparent PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 04	Reservvisir CA-40, torisk, gult PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 05	Reservvisir CA-40, torisk, toningsgrad 4 PC	166 4/2-4 MS 1 A 9 K N
70 41 06	Reservvisir CA-40, torisk, toningsgrad 5 PC	166 5/2-5 MS 1 A 9 K N

## Förhållanden, underhåll och åldrande

Läs alltid bruksanvisningen för det kompatibla huvudstycket! Information om förvarings- och driftförhållanden samt rengöring och underhåll finns i huvudstyckets bruksanvisning. Plaster kan åldras när de utsätts för intensiv ultraviolett strålning.

## Varningar

Ett repat eller skadat visir måste bytas ut. Visiret får aldrig användas i mer än två år. Material som kan komma i kontakt med huden kan orsaka en allergisk reaktion hos känsliga personer. Om visiret används över glasögon kan användaren utsättas för risk på grund av att stötar överförs.

**Denna produkt har godkänts i enlighet med bestämmelsen (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning och har testats i enlighet med följande standarder:**

EN 166:2001

EN 169:2002 – endast 70 41 05, 70 41 06

EN 170:2002 – endast 70 41 05, 70 41 06

**Anmänt organ för CE-godkännande:**

Institute for testing and certification, a.s.

Trída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín, Czech Republic

Notified body 1023

**Deklaration om överensstämmelse finns på:**

<https://www.clean-air.cz/doc>

EN 166 – beskrivning av märkningen	
166	EN 166 standardnummer
MS	Tillverkare (MALINA – Safety s.r.o.)
4; 5	Skärm – svetsfilter (EN 169)
2	Kodnummer för filter mot UV (EN 170)
4; 5	Skärm – skydd mot UV-strålning (EN 170)
1; 2	Optisk klassning
A	Mekanisk hållfasthet – slag med hög energi (195 m/s)
9	Skydd mot stänk av smält metall och inträngning av heta fasta ämnen
K	Resistans mot skador från fina partiklar
N	Resistans mot imma på visirets okulär

A	Mekanisk mukavemet – yüksek enerjili darbe (195 m/sn)
9	Erimiş metal sıçramalarına ve sıcak katların penetrasyonuna karşı koruma
K	İnce parçacıklardan kaynaklanan yüzey hasarına karşı direnç
N	Okülerlerin buğulanmasına karşı direnç

### TUR: CA-40 için yedek taşlama vizörlerine dair kullanım kılavuzu:

#### Vizörün değiştirilmesi

Kilitleme somunlarını gevşetin ve tamamen sökün. Yüz keçesini taşlama vizörünün topuzlarından ayırın. Kullanılmış vizörü çıkarın ve yenisiyle değiştirin. Kilitleme somunlarını takın ve sıkın. Yüz keçesini vizörün topuzlarına tamamen geçirin.

Ürün	Ürün açıklaması	İşaretleme
70 41 02	Yedek vizör CA-40, silindirik, şeffaf PC	MS 166 2 A
70 41 03	Yedek vizör CA-40, halka biçimli, şeffaf PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 04	Yedek vizör CA-40, halka biçimli, sarı PC	166 MS 1 A 9 K N
70 41 05	Yedek vizör CA-40, halka biçimli, renk tonu 4 PC	166 4/2-4 MS 1 A 9 K N
70 41 06	Yedek vizör CA-40, halka biçimli, renk tonu 5 PC	166 5/2-5 MS 1 A 9 K N

#### Koşullar, bakım ve eskime

Daima uyumlu başlığın kullanım kılavuzuna başvurun! Depolama ve çalışma koşulları, temizlik ve bakıma dair talimatlar başlığın kullanım kılavuzunda bulunmaktadır. Plastikler yoğun ultraviyole radyasyona maruz kaldıklarında eskimebilirler.

#### Uyarılar

Çizilmiş veya hasar görmüş vizörler değiştirilmelidir. Her durumda, vizör iki yıldan fazla kullanılmamalıdır. Cilt ile temas edebilecek maddeler hassas kişilerde alerjik reaksiyona neden olabilir. Vizör gözlüklerin üzerine takılırsa, kullanıcı darbe iletimi nedeniyle risk altında olabilir.

#### Bu ürün, KKE ile ilgili 2016/425 (AB) Yönetmeliğine uygun olarak onaylanmış ve aşağıdaki standartların gereksinimlerini karşıladığı test edilmiştir:

EN 166:2001

EN 169:2002 – sadece 70 41 05, 70 41 06

EN 170:2002 – sadece 70 41 05, 70 41 06

#### CE onayı için onaylanmış kuruluş:

Institute for testing and certification, a.s.  
Třída Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín, Czech Republic  
Notified body 1023

#### Uygunluk Beyanı şu adreste mevcuttur:

<https://www.clean-air.cz/doc>

EN 166 – işaretleme açıklaması	
166	EN 166 standart numarası
MS	Üretici (MALINA – Safety s.r.o.)
4; 5	Ton – kaynak filtresi (EN 169)
2	UV ışınlarına karşı filtreler için kod numarası (EN 170)
4; 5	Ton – UV ışınlarına karşı koruma (EN 170)
1; 2	Optik sınıf





MALINA - Safety s.r.o.  
Luční 11,  
466 01 Jablonec n. Nisou  
Czech Republic

Tel. +420 483 356 600  
[export@malina-safety.cz](mailto:export@malina-safety.cz)  
[www.malina-safety.com](http://www.malina-safety.com)